

ZSILVÖLGYI NAPLÓ

TÁRSADALMI HETILAP

Felolós szerkesztő: MOLNÁR SÁNDOR

ELŐFIZETÉSI ÁR:

1 hóra	10 lei
12 hóra	30 -
24 hóra	65 -
32 hóra	130 -

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIV.

Petroșeni.
Megjelenik hetenkint
Egyes szám ára 3 lei

Nagy emberekkel kis dolgokról

intervju Gh. Tatarescu miniszterrel

Reggel fél nyolc órákor becsöngetek a belügyi alminiszter lakásán. A szolgálatot végző nő-dór nyitja ki a kaput:

— A Miniszter urat keresi?

— Igen.

— Most ment el a szigurančára.

— Öt perc múlva a szigurančán voltam.

— Itt van Tatarescu Miniszter ur?

— Most ment el a belügybe.

Tíz perc múlva a belügyminiszteriumban voltam:

— Tatarescu Miniszter ur itt van?

— Most ment el a szigurančára.

És így megyen egész nap, mint egy canosa járás, reggel 7 től estig és mindennap, mint egy regénybe, melynek folytatása következik.

És ez a kánon megismétlődik mint egy refrén a napnak minden szakasza után.

S-me egy héten át futkostam Tatarescu ur után. A belügyi államtükör olyan hatással van reám, mint a mesebeli királyfi, aki felolíván magára buvós köpenyét, láthatatlanná válik.

Egy leleményes hadvezér összes stratégiai tudását és egy indiszkrét tudósítók vakmerőségét igénybe véve, sikerült őt a lakásán megtalálnom.

„Hogyan lehetséges az, hogy Ön mindenütt ott van és mégis sehol sem található?”

A miniszter, akinek fiatal arcán a fáradtság munka vont és bárdadakat, örges, kinéret szavakkal a következő választ adta:

„Sehol sem vagyok található, épen azért, mert mindenütt ott vagyok!”

Az Ön által feltett kérdéssel kapcsolatosan elmondok egy az elmúlt kormányzás alatt köztem és az öreg Ion, a miniszterium felügyelője között lefolyt beszélgetést, még abból az időből, amikor Ion Brătianu volt a belügyminiszter.

Azon a napon a fáradságtól teljesen ki voltam merítve, földalini nyeltem beszéde meg voltam zavarodva. Több mint egy-száz embert fogadtam kihalga-táson.

Az öreg Ion hosszasan reám



néz, és az öregsegtől rekedt hang-ján monda:

„Hej, Miniszter Ur, mennyire megváltozott a világ!... 1890-ben a miniszter tizenegy óra tájban, diszhintóban jött a miniszteriumba, ahol három főispán frakkban és fehér kesztyűben várta. Először tálcán vizet és edességeket szel-gáltak fel neki. Ez amolyan szer-tartásos dolog volt és egyneked óráig tartott. Azután a harmadik főispán közül — akkor csak ennyien voltak! — három jött hozzá, akik előbb elhaladtak a tükör előtt, rendbeszedték magukat. Hí-szen egy „miniszter!” kellett beszélniük! Leadák a jelentéseket és eltávoztak! Utánuk következett a vezérlikárus láb levetéssel és ennyi volt az egész!”

Ma, magam is megijedek annyian járnak a miniszteriumba: képviselők, szenátorok, földművesek, szűcsök, székelyek, beszarabaiak, magyarok, bulgárok és mindannyian a maguk nyelvén beszél-nek, mintha a mi miniszterium-munkában volna a Bábel tornya! Egész napon át itt is, ott is ácsorognak, mint odahaza! Hogyan történhetett volna ez meg reám! Hej! Új idők, új emberek!”

Igy elevenített fel előttem az öreg Ion egy részi a múltból!

Annakidején lehetséges volt az iródából kormányozni. Ma a kor-

mányzást a helyszínen kell elvégezni. Ezért vagyok én is örökösen uton. S ha sikerült jót őseleked-nem, azt az országban és nem a belügyminiszteriumban tettem!”

„Nem esik nehezére, hogy Ön tényleges miniszter?”

„Államtükörnek lenni könyebb, mert így az ember a tényleges miniszter felelősségére dolgozik. Milyen jó, ha semmiért sem kell felelnünk!...”

„I-igen?”

„Azonban félreértések elkerülése végett tudnia kell, hogy sohasem vágytam arra, hogy felelőtlen miniszter legyek, annál inkább felelős miniszter.”

A miniszteri szék nem az örö-mök, hanem a gyötrelmek helyét jelképezi!

Mikor kikerülünk belőle, igaz, néha-néha visszavágyunk, de a-mint egyszer elértük, szeretnénk tőle ismét megszabadulni!...”

„Mely eml.ek kedvesebbek Önnek? A szinpad, avagy a po-litikai szereplések?”

„Egyik is, a másik is egyaránt. Mindkét részen tetszéssel fogad-tak. Kérdésre azonban majd ké-sőbb fogok válaszolni: Látni a-karom miként kerülök ki az egykiből...”

A korai miniszteri szék nem volt káros hatással a fiatal mi-niszter szerénységére. A jelen bá-bérjait nem tekintii a jövő adó-mányának. Mindkét uton az ösmé-

retlenség torlaszaitól félt. Szeré-nyen, igen szerényen várt...

„Mikorra remél a nationál ta-ranisták vezetőinek jövedő kor-mányát?”

„Az általános válaszások alkal-mával ugye azt a kérdést tették fel nekem Cujon.

A következő választ adtam:

„Azt hiszem, hogy a nationál taranisták 12 év múlva fognak kormányozni.”

Ferdinánd király és vezérünk Ion Brătianu elhalálása arra in-dított, hogy eme jövedőlésemre visszatérjek. Azonban a nationál taranisták vezetőinek az utóbbi időben elkövetett hibái miatt ezt újól fog fenntartom.

Tehát, a nationál taranisták ve-zetői akkor kerülnek majd kor-mányra, a m i k o r okosabbak lesznek?

Pontosan 12 év, amint mon-dtam!”

Ha Tatarescu ur jövedőlései valóban megfelelnek, a nationál taranisták vezetőinek nem kíván-hatok egyebet, mint: „jó egész-séget és hosszú életet!”

„A románok már szokásból is ellenézik. Hogyan magyarázható az még is, hogy Iuliu Maniu ur nem örvend a legnagyobb nép-szerettségnek?”

„Igaz, hogy a román elégede-tlen szavakat. A nationál taranista pártba beíratkozni, különösen egy-némely lelkesítő ember-ek, megerősség”, majd rövid szü-net után: „Azt hiszem ez az egyedüli felvilágosítás!”

„Egy indiszkrét kérdés: A vá-lasztások ideje alatt a belügymi-niszterium azzal van gyanusítva — valószínűleg igazságtalannal, — hogy az urnák körül élnéz bi-zyon módosításokat. Nem gondolt sohasem egy olyan választási ren-dszerre, amely ilyen rosszakaratú vadakra alkalmas ne adjon? Miért nem írnak ki ilyen tárgyu pályá-zatot?”

„Nem hiszem, hogy egy hat-hatós módosítást találhatnánk. Bőrmilyen lenne a választási mó-dszer, az urnákra szűkös volna s akkor mi sem bizonyosabba, mint az, hogy a legyőzött ezekre támadna.

A világon nem létezik választás, amelyben a győztes fél ne legyen urnalopással, vagy meg-vesztetéssel vádolva.”

„Tehát nincsen semmi mód?”

„Egyedül egy és írótnikus mo-sollyal mondtam: A választások előtérzése!”

„Milyen benyomást kelt a pa-rlament, amióta az ellenék vissza-vonult?”

„Lehet tárgyalni, dolgozni, ügy-vényeket hozni, egyeztetni a pa-rlament hivatásának megjelletté. Természetesen a felüpnis huj-bázások és a látványos kilenclegés kedvelői feladattak a dolgok má-i állása ellen és unszolják a natio-nál taranista pártot, hogy a küz-

Ambulator Policlinic

Petroșeni, Strada Major Petrescu
(Hotel Băcurici mellett).

A legmodernebb gyógytechnikai eszközökkel felszerelve: **Röntgen laboratórium** — **Quarc** — **Kék-fény** — **Elektromos meleg fürdők**; Mindennemű villanykezelés: **iathermia** — **Cystoscopia** — **Faradizálás** — **Galvanizálás** — **Elektromasszage**. — Naponta vegyvizsgálat: (**vér** — **vizelet** — **köpet**) — **Allandó** (éjjeli és nappali) orvosi szolgálat. — Szegényeknek díjtalan rendelés — **Fogorvosi műtermék** nyitva egész nap! Ünnepeknél csak délelőtti.

De igazat mondott sok mindennek.

A pénztárnokoknál kellett volna legelőbb kezdeni. Ok drukkoltak a legjobban, mert az ok vállán nehezedett a siker. Azt hiszem nem tűnök ha megírom, hogy az ok munkája hozta a legtöbb hasznot az egyesületnek.

A lümpionok, erényes asztalok stb. mind, mind többször mutatták, mint amenyit vártunk.

Es a műsor? —
Kedjűk az első számmal.
Rudj adott hozzá impulzust. Többet.
Kedvet öntött a táncosokba.

Es első számat Kallós (konfernce elözt meg).

Nem olyan sikeresen mint a kicsi ügyes Katz Edit. Elragadó volt ez a csöppség.

A második számat Lebovits Tekla, Rőzenberg Baba és Halsz Janó jobban nem is adhatták volna elő. Kiválótt közlők, Rőzenberg Baba.

A harmadik számat a kis Horvát Bibi dadalással leartatta. Több tapost kapott mint Gáspár színgázgató. Kallós, Perencs kupidj sikeresen „csunyká” voltak — szövegben.

Hunyadi Andor komoly imitálásait nem érdemelt meg Farkas Imre szunódi. De ahogy eladta, az liseni volt.

Fehérvári Magdi többször adott groteszk táncban, mint amit adni akart. Természetesen Kallóssal együtt.

A Salk. matt című bohózat Lebovits Teklának, Fehérvári Lacinak és Kallós Oszkárának köszönhetette sikerét hogy sokat nevettek rajta.

Különösen: Fehérvári Lacinak. Es Lebovits Teklának. Pardon és Kallós-nak.

Klein Magda tud kiérni zongorán. Ennél többször egy újág nem mondhat.

Mindenekelőtt azonban nagyon szívet produkáltak: Dr. Abrahamné és Dr. Molnárné urasszonyok. Nagyon sokat lehet nekik köszönni, mért erejükön felül dolgoztak a siker érdekében. Természetesen a többi hölgyek is.

A civil táncosok közül legszebben táncolt Felener Sámuk és aki vele táncolt szintén.

A hivatalos táncosokat Szokup Many és Horvát Géza képviselték eredetien és úgy, ahogy táncolni kell.

Na de ok művészek és nem civilek, nekik lehet szépen is táncolni.

Es vigasztalni kell azokat is akik nem tudnak /csalogj / táncolni.

Legszébb asszony volt... Pardon. Ez kényes kérdés.

Valamennyi szép volt.

Az és a lányok?

Nek is.

A Munkáscsászín és a kert ragyogott.

Fabian eredeti „saláta de bioeffel” kedveskedett.

A kényes parizsban a Montmartén.

A vendégek is meg a kiszolgálók is hasonlított a Szajne parti városok. Csak a Párizsi damák hiányoztak.

De az csak ámtás, mert itt szébbek voltak a nők.

Ano 1928. Augusztus 5 én.

Es nem is Párizsban, hanem Petrosenben.

Hozomány—biztosítással.

Az új biztosítást módszerrel, mely a vőlegénynek is hozományt ad.

Allig van néhány hónapja hogy a Temesváron működő „Danubia” Alkalmos Biztosító Részvénytársaság Petrosenben is megszervezte vezérigénykéségeit, a hozomány biztosítási ág iránt az érdeklődés váratlanul erőteljesen nyilvánult meg nemcsak Petrosenben, de a vidéken is. A megnyitott iroda felvilágosítást nyújt fizetési szabályok alapuló olcsó és népszerű új biztosításról, mely menasszonyoknak, vőlegénynek egyaránt nyújt csekély részbefizetés ellenében 25—50.000 — leles hozományt. Az intézet ily módon júniusban 650.000. — lelt fizetett ki 25.000 — és 50.000. — leles tétellekben ügyfeleknek.

Erdeklődött a „Danubia” Alk. Bizt. Részv. Társaság után és megtudtuk, hogy ez az intézet szabályozási szerinti miniszteri autorizációval bír, törvényesülleg bejegyzett cég.

A cég székhelye és igazgatósága Temesváron van, de működése kiterjed egész Erdélyre. Az intézet elnöke Dr. Imbroane Avram képviselő, volt képviselőházi alelnök, ügyvezető igazgatója psdg. Popovitch György, a Temesvári Mercar hanc vezérigazgatója. Mindezekből látható, hogy komoly és súlyos bíró intézet, amelynek többmilliósi alaptőkéje van.

A „Danubia” bevezetette a hozománybiztosítást is Erdélyben és ma már több ezer tagot sikerült megnyernie az életre való eszmének. Érdeklődők forduljanak bizalommal a Petroșeni str. Malea Dr. Molnár ház vezérképviselőéhez.

Mulatság

A petroseni Bányászszervezet nyári mulatsága a hó 19 én lesz délelőtti kugliversenyyel és este a Munkáscsászínban táncol egybekötve.

Felhívjuk rá a közönség figyelmét, mert támogatása kultúrét szolgál.

— **Aggértódtalás**, szívszorongás, nehéz légzés, felelemörzés, lélegzősség, migrén, lehangoltság, álmialanság a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által rövidesen megszűnhetnek. Tudományos megállapítások meggyőzték, hogy a **Ferenc József** víz a makacs székszerűsá mindenféle jelenségeinél a legjobb szolgálatot teszi. Kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

Eladó egy gyümölcsös, alma, körte és egyéb termékkel. Értekezni lehet Grósz Vilmosnál. Petroșeni.

HATSCHKE-ÉLE
Sternit
PALA



STERNIT-ÉLE JÓSA-TÖRZSŐD ARVÁKA
KAPHATÓ: **GROSSMANN**
TETTYERÉK-EGNELL
PETROȘENI

A valódi

D. Orsay Parfömgvár
kizárólagos zsilvölgyi lerakata :
a Kigyó Drogéria

Pouderek, parfümök, arckrémek, és mindenféle piperecikkek nagy választékban.

A szépség megőrzője és az arcnak állandó illatossá tevője.

Minden szép asszonynak nélkülözhetetlen.

Gazdagnak, szegénynek egyformán fontos,

hogy **Herma** cipőt viseljen tartós



elegáns olcsó

és felülmul minden más gyártmányt

Főlerakat zsilvölgye, részére Bernstein József divatüzletében.

Dreher Haggenmacher

sörgyárak „Márciusi söré” Váradi

Vilmos sörraktarában kapható.

Mintás crepe de chine
férfi és női szövetek

Str. Regele Ferdinand

Rendkívül olcsó árakon a mai napot kezdve



Fagyalt- Jegeskáv- Joghurt.

és a legfinomabb süteménykülönlegességek állandóan kaphatók a

Fehérvári cukrázdában.

str. Reg. Ferd.

Krausz János mechanikai szilvölgyében állandóan kaphatók az eredeti **Odeon Columbia** lemezek a legújabb és legszebb dalokkal, Petroșeni.

A Gólya áruházban
Lapunk előfizetőinek
5% kedvezmény

Szép lesz ha hóhé hely
krémét használ az Angyal gyógyszerértékből

D-1. Tek.

Legújabb divatujdonságok
mindenféle női és férfi
divatcikk legutányosabban
csak a.

Cóya áruházban vásárolhatók,
Petroeni.

Műszajándéknak

legalkalmasabb ajándék
óra, porcelán, alpesi évszámok
és diamántárgyak a leggyorsabb és
szilárdabb kivitelben. Saját érdekében
vessék meg ha üzletet vagy adag
aktívát megtekintik!

Abakörvesség és modern köpörvesség
nagy térszék.

Heintzinger S. Petroeni
a gör. kat. templomnál szemben (Marek-báz)

„Agronomul - Gazdák”

Altalanos Biztosító R.-T. ARADON
Zsilvölgyi Foképíselet:

PETROENI, Str. Petru Nicolae No. 2
Biztosítja a Bányavárosul
munkásait a legelőnyö-
sebb feltételek mellett.

Köt: Elet, baleset, tűz, befűrés,
szavatosság, szállítvány,
autó, perselyes biztosí-
tásokat.

Hölgyek figyelmébe!

hasz- náljon Hópehely krémet és szappant

az teljesen eltűnteti a szeplőt és májfoltot
Főelárusító helye:

Ángyal Gyógyszertár

vegyszeti és cosmetikai laboratorium
PETROENI

Vágja ki! Pénzt ér! Pénzt ér!

Hogy b. vavóimnek alkalmat nyujsak meggyőződni
olcsó árainról minden száz leien
felüli bevásárlásnál 4 darab befűttes íveket, vagy i drb.
levelezőlap keretet adok ingyen
október 15. ig.

Kereskedőknek és vendéglősöknek aggró árak

Menyász PETROENI Menyász

íveg és porcellán kereskedő üpület ívegezési vállalat
Órízze meg, hogy a kedvezményben résztvehessen!!

Az Unirea

Altalanos Román Biztosító Intézet Ploesti, tisztelettel ér-
tesíti a zsilvölgye közönségét, hogy Petroeni székhellyel ki-
tőn ügynőket állított fel a biztosítási ügyek ellátására.
Kérjük a közönséget, hogy mindenféle biztosítási ügyben for-
duljanak bizalommal a fenti ügynősközhöz, illetve Zendea és
Calanescu megbízottainkhoz, Petroeni Str.
Regele Ferdinánd 44 szám.

ÉRTESÍTÉS

Az Unirea Ploesti Altalanos Román Biztosító Intézet ke-
res ügyes és garanciával rendelkező biztosítási ügynőket,
Hunyad és Gorj megyék területére fix és jutalekra pályázók
jelenkezhetnek írásban, vagy személyesen a Biztosító kren-
deltségénél Petroeni, str. Regele Ferdinánd 44 szám

Értesítés

Tisztelettel értesítem a közönséget, hogy Petroeniben Piacteren
Löwy Vilmos fűszer és vegyeskereskedésében gyűjtő helyet állí-
tottam fel és elvállalok mindenféle autókörnyeg belső gumik
hó és sárcipők és mindenféle gummi áruk vulkanizálását és
javítását gyors és pontos kiszolgálás mellett és jutányos áron.

Kérem a tisztelettel köszönetet, hogy a fenti munkákat Löwy
Vilmos (Petroeni Piacter) fűszer és vegyeskereskedésében adja le.

Tisztelettel
Ellastica vulkanizáló vállalat
Hajeg

Mióta az „URSUS” Sörgyár Részvénytársaság
a Czell-féle kolozsvár — monostori sörgyárat megvette

a régi jö monostori sör

már nem Czell sör, hanem

„URSUS” sör

Invezés alatt kerül forgalomba. Az „Ursus”-sör tehát nem-
tűzéslenő össze a „Czell” elnevezés alatt forgalomban levő
sörrel, amely Brassó mellett Derestgyében készül.



Temesvári sör

Főtereket a Zsilvölgy részére

SCHÄFFER LIPOTNÁL

Petroeni

Uzina Electrică soc. pe acții

Petroeni. — Angokraktára :
tart mindennemű magas és alacsony
feszültségű szerelési anyagokat. Csé-
árok izzóámpák és főzőköszömlékek
a legutányosabban áron. Részleőgyára:
használt részleőket és ráspolykat
hármily mennyiségben a legrovidebb
időn belül újradg. Uj részleők és
ráspolyk állandó raktára Javitómü-
helye: elvállal mindennemű eszle-
gtyos és lakatos munkát.

Pénz nélkül jutbat hutorhoz,

ha szükséglettel részleőfizetés mellett
szerez be HEINTZINGER PET-
ROENI, ahol a legnagyobb választék
áll rendelkezésre.

Szenzációs hutorvásár!

20 háloberendezés készlet
10 ebédberendezés

Részleőfizetés mellett!
Csomagolás díjlan!

Heintzinger, Petroeni.

DR. S. ORJEHOVSKYNÉ

női és gyermek orvos
Petroeni Str. P. Nicolae volt
Mátás u. 1.

Reude naponta déltől 3—6 ig.

DR. ORJEHOVSKY

Petroeni kerületi körvos
Str. P. Nicolae v. Mátás u. 1.
Rendel. bel és nemibetegék
részére naponta délelőtt
11—12 ig

